

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

I

Seguire attentamente le indicazioni riportate nelle raffigurazioni. I componenti che dovessero danneggiarsi devono essere sostituiti con componenti analoghi.  
 Per montare l'acc.211 su palo Acc.1308-9, eseguire la foratura come indicato in fig.1 punti (A) e (B), secondo le composizioni dei bracci Acc.210 desiderate.  
 Per eseguire la composizione con i tiranti su palo Acc.1308-9, smontare il coperchio come indicato in fig.4, inserire l'acc.212 bloccandolo, rimontare il coperchio come indicato ai punti (B) e (C).  
 Posizionare l'acc.212 a 65mm dalla testa del palo e montare l'acc.215 come indicato in fig.5 punti (A) e (B).  
 Per tendere il cavo di acciaio, girare il tensore come indicato in fig.5 punto (C).  
 Per il montaggio della composizione con acc.214, inserire prima l'acc.212 ad una distanza dalla testa del palo di 715mm e successivamente montare gli acc.211, 210 e 214 come indicato in fig.6.  
 Per l'applicazione su palo #102, montare l'acc.217 sull'acc.211 con le viti in dotazione come indicato in fig.7.  
 Sul palo #102 riportare la foratura come indicato in fig.1.  
**ATTENZIONE:**  
 Sull'acc.211 e' possibile montare solo massimo 3 bracci acc.210.

IN CASO DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE

MOUNTING INSTRUCTIONS

GB

Carefully observe the indications shown in the picture. Any damaged components shall be replaced with similar ones.  
 To attach acc.211 onto the pole acc.1308-9, bore a hole as indicated in figure 1, points (A) and (B), according to the desired assembly of arms acc.210.  
 To obtain the assembly with tie rods on pole acc.1308-9, remove the cover as shown in figure 4, insert acc.212, fix it in place, and replace the cover as indicated in points (A), (B) and (C).  
 Position acc.212 at a distance of 65mm from the pole head and install acc.215 as shown in figure 5, points (A) and (B).  
 To tighten the steel cable, turn the tensor as indicated in figure 5, point (C).  
 To build the assembly using acc.214, first insert acc.212 at a distance of 715mm from the pole head, then attach acc.211, 210 and 214 as shown in figure 6.  
 For use with a #102 pole, attach acc.217 onto acc.211 using the screws supplied with the product, as shown in figure 7.  
 Bore a hole on the #102 pole as shown in figure 1.  
**PLEASE NOTE:**  
 No more than 3 arms acc.210 can be attached onto acc.211.  
 TURN THE POWER OFF DURING MAINTENANCE

OPERATIONS DE MONTAGE

F

Respecter scrupuleusement les indications reportées sur les figures. Tout composante endommagé devrait être remplacé par des composants de même type.  
 Pour installer l'acc.211 sur le poteau acc.1308-9, effectuer le trou comme cela est indiqué à la fig.1, points (A) et (B), selon les compositions des bras acc.210 désirées.  
 Pour effectuer la composition avec les tirants sur le poteau acc.1308-9, démonter la couvercle comme cela est indiqué à la fig.4, introduire l'acc.212, le bloquer et remonter le couvercle comme cela est indiqué aux points (A), (B) et (C).  
 Placer l'acc.212 à 65mm de l'extrémité du poteau et installer l'acc.215 comme cela est indiqué à la fig.5, points (A) et (B).  
 Pour tendre le câble en acier, tourner le tendeur comme cela est indiqué à la fig.5, point (C).  
 Pour le montage de la composition avec l'acc.214, introduire tout d'abord l'acc.212 à une distance de 715mm de l'extrémité du poteau puis installer les acc.211, 210 et 214 comme cela est indiqué à la fig. 6.  
 Pour l'installation sur poteau #102, monter l'acc.217 sur l'acc.211 à l'aide des vis fournies comme cela est indiqué à la fig. 7.  
 Effectuer les trous sur le poteau #102 comme cela est indiqué à la fig. 1.  
**ATTENTION:**  
 Sur l'acc.211 il est possible d'installer au maximum 3 bras acc.210.

EN CAS DE D'ENTRETIEN, COUPER L'ALIMENTATION

MONTAGEANLEITUNG

D

Die in den Darstellungen aufgeführten Angaben müssen genau befolgt werden. Die Komponenten, die eventuell beschädigt werden, müssen durch analoge Teile ersetzt werden.  
 Für die Montage des Zub.211 auf den Mast Zub.1308-9 die Bohrung, wie in Abb.1, Punkte (A) und (B), angeben und gemäß den gewünschten Zusammenstellungen der Arme Zub.210 durchführen.  
 Für die Zusammenstellung mit den Zugstangen auf dem Mast Zub.1308-9 den Deckel abmontieren, wie in Abb.4 angegeben das Zub.212 einsetzen, es befestigen und den Deckel wieder montieren, wie unter den Punkten (A), (B) und (C) angegeben. Das Zub.212 in 65mm Abstand vom Mastkopf positionieren und das Zub.215 montieren, wie in Abb.5 unter den Punkten (A) und (B) angeben.  
 Um das Stahlkabel zu spannen, die Spanvorrichtung drehen, wie in Abb.5, Punkt (C), angegeben.  
 Für die Montage der Zusammenstellung mit Zub.214 zuerst Zub.212 in 715mm Entfernung vom Mastkopf einsetzen und anschliessend das Zub.211, 210 und 214 montieren, wie in Abb. 6 angegeben.  
 Für die Anbringung auf Mast mit #102 das Zub.217 mit den mitgelieferten Schrauben auf Zub.211 montieren, wie in Abbildung 7 angegeben.  
 Auf den Mast mit #102 die Bohrung übertragen, wie in Abb. 1 angegeben.  
**ACHTUNG:**  
 Auf das Zub.211 können höchstens 3 arme Zub.210 montiert werden.

BEI WARTUNGSARBEITEN SPANNUNG AUSSCHLIESSEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

E

Seguir atentamente las indicaciones brindadas en las representaciones. Todo componente averiado deberá ser reemplazado por otro análogo.  
 Para instalar el acc.211 en la columna acc.1308-9, efectuar los orificios según está indicado en la fig.1 puntos (A) y (B), en base a la composición de los brazos acc.210 que se desea.  
 Para efectuar la composición con los tirantes en la columna acc.1308-9, desmontar la tapa como está indicado en la fig.4, introducir el acc.212, bloquearlo y luego colocar en su lugar la tapa según está indicado en los puntos (A), (B) y (C).  
 Colocar el acc.212 de 65mm desde la parte superior de la columna e instalar el acc.215 según está indicado en la fig.5 en los puntos (A) y (B).  
 Para tensar el cable de acero, girar el tensor como está indicado en el punto (C) de la fig. 5.  
 Para el montaje de la composición con el acc.214, primero introducir el acc.212 a una distancia de 715mm de la parte superior de la columna y luego colocar los acc.211, 210 y 214 según está indicado en la fig. 6.  
 Para la aplicación a la columna #102, colocar el acc.217 en el acc.211 utilizando los tornillos, entregados de serie, como está indicado en la fig. 7.  
 En la columna #102 hacer los orificios como está indicado en la fig. 1.  
**ATENCIÓN:**  
 En el acc.211 es posible colocar a lo sumo 3 brazos acc.210.

EN CASO DE MANUTENCIÓN, QUITAR LA CORRIENTE

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

P

Seguir cuidadosamente as instruções indicadas nas figuras. Os componentes eventualmente danificados devem ser substituídos por outros idênticos.  
 Para montar o acessório 211 sobre o poste acessório 1308-9, proceder a execução dos furos como indicado na figura 1, pontos (A) e (B), segundo as composições dos braços, acessório 210, desejadas.  
 Para efectuar a composição com os tirantes sobre o poste acessório 1308-9, desmontar a tampa como indicado na figura 4, introduzir o acessório 212, bloqueá-lo e remontar a tampa como indicado nos pontos (A), (B) e (C).  
 Posicionar o acessório 212 a 65mm da extremidade superior do poste e montar o acessório 215 como indicado na figura 5, nos pontos (A) e (B).  
 Para entesar o cabo de aço, girar o tensor como indicado na figura 5 ponto (C).  
 Para a montagem da composição com o acessório 214, introduzir em primeiro lugar o acessório 212 a uma distância de 715mm da extremidade superior do poste e, em seguida, montar os acessórios 211, 210 e 214 como indicado na figura 6.  
 Para a fixação sobre poste de #102, montar o acessório 217 sobre o acessório 211 com os parafusos presentes no equipamento base, como indicado na figura 7.  
 Sobre o poste de #102 proceder a execução dos furos como indicado na figura 1.  
**ATENÇÃO:**  
 Sobre o acessório 211 é possível montar apenas um máximo de 3 braços, acessório 210.  
**NO CASO DE MANUTENÇÃO, DESLIGUE A CORRENTE ELÉCTRICA.**



- Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.
- Conservare questo foglio per future necessità. Per eventuali problemi contattare il fornitore.
- Conservare l'etichetta dell'imballo per consentire la rintracciabilità del lotto di produzione, in caso di reclamo.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- La DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilità per i danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.
- L'installazione dei prodotti deve essere eseguita a regola d'arte.

- Follow the instructions carefully to ensure correct and safe operation.
- Keep this sheet for future needs. Contact the supplier for any problem.
- Keep the packing label to allow for production batch tracking in the event of a complaint.
- The fixture cannot be modified. Any modification will void the warranty and can make the product dangerous.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. shall not be responsible for any product damages caused by mounting procedures which are not in accordance with instructions.
- Product installation shall be performed in a workmanlike fashion.
- Suivre attentivement les instructions pour garantir un fonctionnement correct et sûr.
- Conservez cette feuille pour toute nécessité future. En cas de problème contactez le fournisseur.
- Pour toute réclamation éventuelle, conserver l'étiquette de l'emballage afin de pouvoir remonter au lot de production.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification annule la garantie et peut rendre dangereux l'appareil.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina toute responsabilité pour les dommages causés par suite d'une installation non conforme aux instructions fournies.
- L'installation des appareils doit avoir lieu selon les règles de l'art.

- Die Bedienungsanleitung aufmerksam befolgen, um einen korrekten und gefahrlosen Betrieb zu sichern.
- Dieses Blatt zum nächsten Bedarf beibehalten.
- Bei eventuellen Problemen, sich mit dem Lieferant in Verbindung setzen.
- Das Verpackungsetikett aufbewahren, um bei Reklamationen den Produktionsposten ausfindig machen zu können.
- Das Produkt darf nicht verändert werden. Jede beliebige Änderung hebt die Garantie auf und kann das Produkt gefährlich machen.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht werden, das nicht gemäß der Anleitungen montiert wurde.
- Die Installation der Produkte muss fachgerecht durchgeführt werden.
- Seguir atentamente las instrucciones para garantizar un funcionamiento correcto y seguro.
- Conservar esta hoja para necesidades futuras. En caso de complicaciones, ponerse en contacto con el proveedor.
- Conservar la etiqueta del embalaje para, en caso de reclamaciones, localizar el lote de producción.
- El producto no debe sufrir ninguna modificación. Cualquier modificación sobre el mismo anula la correspondiente garantía y puede hacer que el producto se vuelva peligroso.
- DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños que se pudieran producir debido a una instalación de un producto de su marca de manera no conforme a las instrucciones.
- La instalación de los productos se debe llevar a cabo según las normas más rigurosas.
- Siga as instruções com a máxima atenção para garantir um funcionamento correcto e seguro.
- Conserve este folheto de instruções para futuras consultas.
- Faça a qualquer problema, contacte o seu fornecedor.
- Conserve a etiqueta de embalagem a fim de permitir, em caso de reclamação, a identificação do lote de produção.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação efectuada anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- A DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. não assume nenhuma responsabilidade devida a danos causados pela montagem não correspondente às instruções de um seu produto.
- A instalação dos produtos deve ser feita de acordo com as normas em vigor.

210-211-212-214  
215-217-218-305



12/03

76798

